

PK 104093-10

940/7-F4X/Y-2D-001/2-180E/300E

Ultrasonic Distance Sensor
Ultraschall Abstandssensor
Capteurs Ultrasoniques

With 1 switching output
Mit 1 Schaltausgang
Avec 1 sortie à seuil

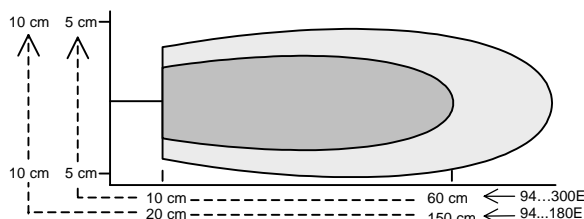
⚠ WARNING
PERSONAL INJURY
 DO NOT USE these products as safety or emergency stop devices, or in any other application where failure of the product could result in personal injury.
Failure to comply with these instructions could result in death or serious injury.

⚠ WARNUNG
PERSONENSCHADEN
 Diese Produkte dürfen weder als Sicherheits-oder Not-Abschaltgeräte noch in anderen Anwendungen, bei denen ein Fehler an diesem Produkt zu Personenschaden führen könnte, eingesetzt werden.
Missachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

⚠ AVERTISSEMENT
BLESSURES CORPORELLES
 NE PAS UTILISER ces produits en tant que dispositifs d'arrêt d'urgence ou de sécurité, ni dans aucune autre application où la défaillance du produit pourrait entraîner des blessures corporelles.
L'inobservation de ces instructions peut entraîner la mort ou de graves blessures.

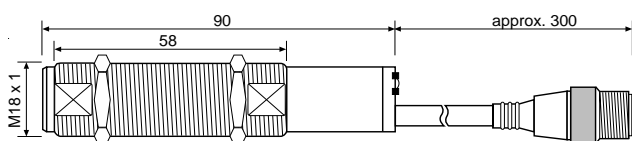


Guaranteed detection of a good target
 100 mm x 100 mm (flat steel) /
 Sichere Erfassung eines Objektes
 100 mm x 100 mm (Flachstahl) /
 Détection sûre d'une cible test de
 100 mm x 100 mm (acier plat)
 Possible detection of a large target /
 Mögliche Erfassung eines großen
 Objektes /
 Détection possible d'une grande cible

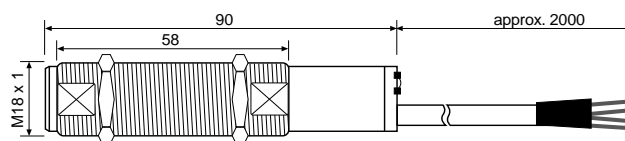


Detection Range / Erfassungsbereich / Plage de détection

Dimensions / Abmessungen / Dimensions (mm)



940/7-F4X-2D-001/002-180E/300E



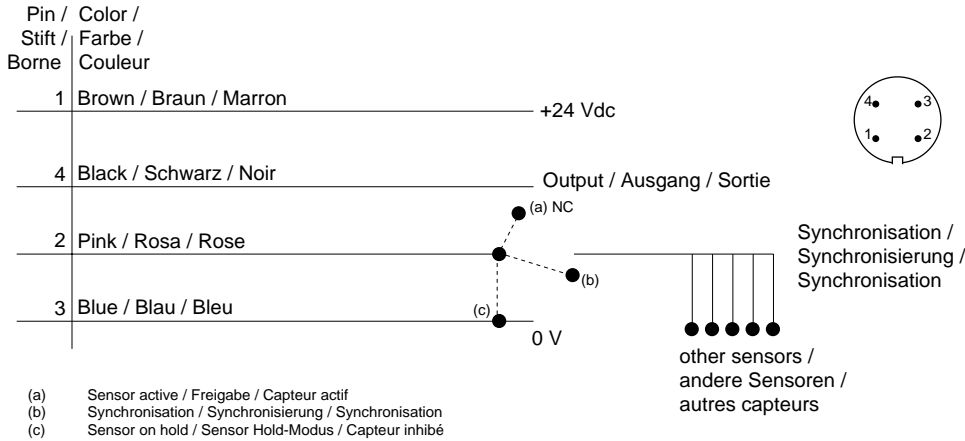
940/7-F4Y-2D-001/002-180E/300E

Switching output / Schaltausgang / Sortie à seuil

Switching NO / Charakteristik NO / Fonctionnement NO

ON **OFF**

Wiring / Anschluß / Raccordement



| Pin / Stift / Borne | Function (standard color) / Funktion (Standard Farbe) / Fonction (couleur standard) |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 24 Vdc (brown / braun / marron) |
| 2 | Control input / Hold/synchronisiereingang / Entrée de contrôle (pink / rosa / rose) |
| 3 | 0 V GND (blue / blau / bleu) |
| 4 | Output / Ausgang / Sortie (black / schwarz / noir) |

Adjustment procedure / Einstellung des Sensors / Procédure de réglage

Setpoint adjustment. Please wire the sensor to 24 Vdc power supply.

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 1 Turn the potentiometer clockwise, to the maximum | |
| 2 Put the target in place ; make sure that it is detected and that the LED indicator is ON ; adjust the angle of the sensor if necessary | |
| 3 Turn the potentiometer counterclockwise until the switchpoint corresponds to the target position | |


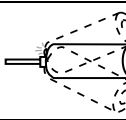
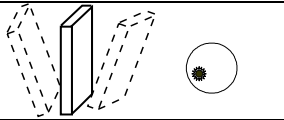
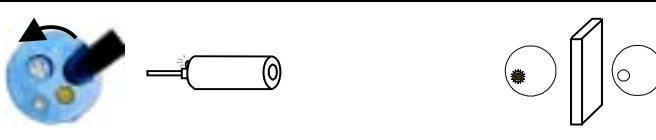
Schaltpunkteinstellung. Bitte den Sensor mit 24 Vdc versorgen.

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 1 Potentiometer im Uhrzeigersinn auf die maximale Schaltentfernung einstellen. | |
| 2 Objekt an die gewünschte Stelle positionieren. Das Objekt muß sich im Detektionsbereich des Sensors befinden, die Schaltanzeige – gelbe LED – muß an sein. Falls nötig die Ausrichtung anpassen. | |
| 3 Das Potentiometer gegen den Uhrzeigersinn drehen bis der Schaltpunkt dem Objektabstand entspricht. | |

ENGLISH

DEUTSCH

Réglage du point de détection. Il est nécessaire d'alimenter le capteur en 24 Vdc.

| | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Tourner le potentiomètre au maximum dans le sens horaire</p> |  | |
| <p>2 Mettre en place la cible, vérifier qu'elle est détectée et que le voyant LED s'allume ; si nécessaire régler l'angle du capteur.</p> |  |  |
| <p>3 Tourner le potentiomètre en sens anti-horaire jusqu'à ce que le point de détection corresponde à la position de la cible</p> |  | |

Accessories / Zubehör / Accessoires

- 66195044-001 Standard Connector / Standard Stecker / Connecteur standard M12 5 pins
(included with sensors 94...F4X/ beinhaltet mit sensorik 94...F4X/ inclus avec capteurs 94...F4X)
- 55002 M12 connector with 2 m cable, 5 wires / Kabel mit 12 mm Stecker, 5 Kontakte / Connecteur M12 avec 2 m câble, 5 conducteurs
- 43192871-003 Beam deflector / Umlenkvorrichtung / Déflecteur de faisceau
- 43192871-004 Focusing Beam deflector / Fokussierende Umlenkvorrichtung / Déflecteur de faisceau focalisant
- 43178389-018 Mounting clamp / Befestigungsschelle / Collier de fixation

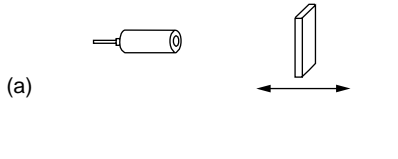
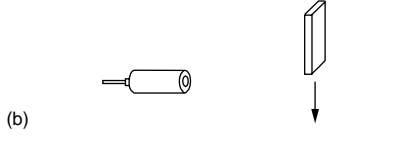


66195044-001



EMV Prüfung nach DIN EN 60947-5-2
EMV test procedure according to DIN EN 60947-5-2
Procédure de test EMV selon normes DIN EN 60947-5-2

Specifications at 25° typically / typisch / typiques

| Technical Data | Technische Daten | Données techniques | 94...300E | 94...180E |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Detection range | Erfassungsbereich | Portée | 100...600 mm | 200...1500 mm |
| Beam angle (°) | Schallkegelöffnung (°) | Angle du faisceau (°) | 8 | |
| Carrier frequency | Trägerfrequenz | Fréquence porteuse | 300 kHz | 180 kHz |
| Temperature compensation | Temperaturkompensation | Compensation en température | Yes / Ja / Oui | |
| Switching output | Schaltausgang | Sortie à seuil | 1 NO ; PNP (...001...) - NPN (...002...) | |
| Repeatability | Wiederholgenauigkeit | Répétabilité | 0,2 % / ±1 mm (1) | |
| Response time | Ansprechzeit | Temps de réponse | | |
| Target speed < 1 m/s | Objektgeschwindigkeit < 1 m/s | Vitesse de la cible < 1 m/s | 30 ms (a) | 60 ms (a) |
| Target present / absent | Sprungantwort | Présence / absence cible | 200 ms (b) | 300 ms (b) |
| Hysteresis | Hysterese | Hystérésis | 2 % | |
| Output circuit | Ausgangsschaltung | Circuit de sortie | Open collector 500 mA | |
| Setpoint adjustment | Schaltpunkteinstellung | Réglage sortie à seuil | Potentiometer | |
| Setpoint indicator | Schaltpunktanzeige | Indicateur sortie à seuil | 1 LED | |
| Temperature range | Temperaturbereich | Température de service | 0 °C...+70 °C | |
| Storage temperature range | Lager Temperatur | Température de stockage | -25 °C... +85 °C | |
| Supply voltage | Versorgungsspannung | Tension d'alimentation | 18...30 Vdc (2) | |
| Current consumption without load | Stromverbrauch ohne Last | Courant consommé sans charge | <=35 mA | |
| Control input | Hold/synchronisierereingang | Entrée de contrôle | Yes / Ja / Oui (3) | |
| Circuit protection | Schutz gegen | Protections électriques | | |
| Reverse polarity | Verpolung | Inversion de polarité | Yes / Ja / Oui | |
| Voltage spikes on supply and output lines | Spannungsspitzen in Versorgungsleitungen | Transitoires sur alimentation et sortie | Yes / Ja / Oui | |
| Short circuited switching output | Kurzschluß des Ausgangs | Courts-circuits | Yes / Ja / Oui | |
| Housing | Gehäuse | Boîtier | M18 x 1 mm | |
| Material | Werkstoff | Matériau | Plastic / Kunststoff / Plastique (Polyethylenterephthalat) | |
| Sealing IP | Schutzart IP | Etanchéité IP | 67 (4) | |
| Plastic nuts | Befestigungsmuttern | Ecrous plastique | 24 mm | |
| Maximum torque | Anzugsmoment max | Couple de serrage maximum | 2 m.N | |
| Termination | Anschlüsse | Raccordement | | |
| Pre-leaded 2 m | Vorverdrahtet 2 m | Pré-câblé 2 m | 94...F4Y... | |
| Connector pigtail M12 4 pin | 12 mm Stecker 4 Stiften | Connecteur M12 4 bornes | 94...F4X... | |
| Notes : (1) Whichever value is greater. (2) Power supply 12 Vdc - 18 Vdc possible, reduction of the max distance about 30 %. (3) Mutual interference. If two or more sensors are perturbed by acoustic coupling, synchronisation is recommended by connecting the control inputs. (4) The ultrasonic sensor cannot operate underwater. | Hinweis : (1) Die Größe den zwei werten. (2) Bei 12...18 Vdc um bis zu 30 % red. Empfindlichkeit. (3) Gegenseitige Beeinflussung. Bei der Möglichkeit der akustischen Kopplung von zwei oder mehreren Sensoren gleichen Typs durch räumliche Nähe wird die Synchronisation der Geräte durch Verbinden der Hold/Sync-Leitungen empfohlen. (4) Sensor kann nicht unter Wasser verwendet werden. | Remarques : (1) La plus grande des deux valeurs. (2) Alimentation 12 Vdc - 18 Vdc possible, réduction de la portée d'environ 30 %. (3) Interférences mutuelles. Si plusieurs capteurs sont perturbés par couplage acoustique, il est recommandé de les synchroniser en connectant leurs entrées de contrôle. (4) Utilisation impossible en milieu liquide. |   | |

940/7 Series

Warranty/Remedy

Honeywell warrants goods of its manufacture as being free of defective materials and faulty workmanship. Contact your local sales office for warranty information. If warranted goods are returned to Honeywell during the period of coverage, Honeywell will repair or replace without charge those items it finds defective. The foregoing is Buyer's sole remedy and is in lieu of all other warranties, expressed or implied, including those of merchantability and fitness for a particular purpose.

Specifications may change without notice. The information we supply is believed to be accurate and reliable as of this printing. However, we assume no responsibility for its use.

While we provide application assistance personally, through our literature and the Honeywell web site, it is up to the customer to determine the suitability of the product in the application.

Sales and Service

Honeywell serves its customers through a worldwide network of sales offices and distributors. For application assistance, current specifications, pricing or name of the nearest Authorised Distributor, contact your local sales office or :
INTERNET : www.honeywell.com/sensing
E-mail : info.sc@honeywell.com

Singapore / South East Asia

Honeywell Building
17 Changi Business Park Central 1
Singapore 486073 - Republic of Singapore
Tel.: (65) 355-2828
Fax: (65) 445-3033

France

Honeywell S.A.
Immeuble „Le Mercury“
Parc technologique de Saint Aubin – Route de l'Orme
91190 Saint Aubin
Tel.: (33) 1 60 19 80 40
Fax: (33) 1 60 19 81 73

Garantie und Haftungsansprüche

Honeywell garantiert für seine hergestellten Produkte fehlerfreies Material und Qualitätsarbeit. Garantie-Informationen erhalten Sie von Ihrer nächstgelegenen Niederlassung. Wenn Produkte mit Garantie innerhalb der Garantiefrist an Honeywell zurückgesendet werden, ersetzt oder repariert Honeywell kostenlos die Teile, die als fehlerhaft angesehen werden. Das Vorangegangene gilt als einzige Entschädigung des Käufers und ersetzt alle anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, einschließlich Qualitäts- und Sachmängelhaftung.

Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung sind vorbehalten. Die von uns bereitgestellten Informationen halten wir für exakt und zuverlässig, wie bei dieser Druckschrift. Wir übernehmen jedoch keine Haftung für deren Anwendung.

Obwohl Honeywell persönliche und schriftliche Anwendungshilfe sowie Informationen über die Honeywell Website bietet, ist es die Entscheidung des Kunden, ob das Produkt sich für die entsprechende Anwendung eignet.

Vertrieb und Service

Honeywell bedient seine Kunden über ein weltweites Netz von Niederlassungen und Distributoren. Anwendungshilfe, aktuelle technische Daten, Preisangaben oder den Namen des nächstgelegenen Vertragshändlers erhalten Sie von Ihrer nächstgelegenen Niederlassung oder :
INTERNET : www.honeywell.com/sensing
E-mail : info.sc@honeywell.com

Middle East Headquarters

Honeywell Middle East Ltd
Khalifa St - Skeikh Faisal Building
Abu Dhabi U A E
Tel.: (971) 23 22 530
Fax: (971) 23 27 718

Brasil

Honeywell Do Brazil & Cia
Rua Air Dos Santos, 83 Km 13. Via Raposa Tavares 05 594 –
160 Sao Paulo
Tel.: (55) 11 7266 1900
Fax: (55) 11 7266 1905

Garantie/Recours

Honeywell garantit que les articles de sa fabrication sont exempts de défauts de pièces et main d'oeuvre. Contactez votre bureau de vente local pour obtenir des informations sur la garantie. Si les articles garantis sont retournés à Honeywell pendant la période de couverture, Honeywell réparera ou remplacera gratuitement ceux qui auront été trouvés défectueux. Ce qui précède constitue le seul recours de l'acheteur et se substitue à toutes autres garanties, explicites ou implicites, y compris celles relatives à la commercialisation ou la compatibilité avec une application particulière.

Les caractéristiques techniques peuvent changer sans préavis. Les informations que nous apportons sont présumées précises et fiables au moment de la mise sous presse. Cependant, nous déclinons toute responsabilité quant à leur utilisation.

Bien que nous apportions notre aide pour les applications, de façon individuelle, par notre littérature et par le site web Honeywell, il incombe au client de déterminer si le produit convient à l'application.

Vente et service après-vente

Honeywell sert ses clients par l'intermédiaire d'un réseau mondial d'agences commerciales et de distributeurs. Pour tout renseignement concernant l'assistance pour les applications diverses, les caractéristiques techniques courantes, les tarifs ou le nom du distributeur agréé le plus proche, contactez une agence commerciale de votre région ou :
INTERNET : www.honeywell.com/sensing
E-mail : info.sc@honeywell.com

Mediterran & Africa Distributors

Honeywell Spa
Control Systems Ltd - Via P.Gobetti, 2/b
20063 Cernusco sul Naviglio (MI) - Italia
Tel.: (39) 26 77 35 32
Fax: (39) 26 77 35 55

Germany

Honeywell AG
Kaiserleistrasse 39
Postfach 100865
63067 Offenbach
Tel.: (49) 69 8064 444
Fax: (49) 69 8064 442

This publication does not constitute a contract between Honeywell and its customers. The contents may be changed at any time without notice. It is the customer's responsibility to ensure safe installation and operation of the products. Detailed mounting drawings of all products illustrated are available on request.

© 2001 Honeywell International Inc. All rights reserved.

1-800-537-6945 USA
1-800-737-3360 Canada
1-815-235-6847 International

+49 (0) 69 8064 444 Germany
+44 (0) 1698 481 481 UK
+33 (0) 1 60 19 82 68 France

FAX: 1-815-235-6545 USA
info.sc@honeywell.com

Honeywell

Control Products

www.honeywell.com/sensing

Honeywell
21 chemin du vieux chêne
38240 Meylan